

Dirulaguntza eskabide txostena
2017-2018 ikasturteko Ikastetxeen Proiektu Deialdia

Formulaire de demande de financement
Appel à projets des établissements scolaires 2017-2018

Etablissements de 1^{er} degré / Lehen mailako eskolak

• *Un formulaire est à constituer pour chaque demande de financement.*

• *Il doit être complété **dans les deux langues** puis retourné par courrier postal **pour le 13 octobre 2017 dernier délai** à l'adresse suivante :*

*OPLB - EEP
AàP des établissements scolaires - IPD 2016-2017
2, allée des Platanes - Platanoen ibilbidea, 2
64100 BAYONNE - BAIONA*

• *Eskabide txosten bat osatu behar da diru laguntza eskaera bakoitzarentzat.*

• ***Bi hizkuntzetan osatu behar da eta postaz helarazi EEPrat 2017ko urriaren 13ko berantenez :***

*OPLB - EEP
AàP des établissements scolaires - IPD 2016-2017
2, allée des Platanes - Platanoen ibilbidea, 2
64100 BAYONNE - BAIONA*

INFORMATIONS SUR L'ETABLISSEMENT / IKASTETXEAREN DATUAK

Nom de l'établissement scolaire / Ikastetxearen izena :

Adresse / Helbidea : Tel :
..... E-mail :

Type d'établissement / Ikastetxe mota : Public / Publikoa
 Catholique / Girstinoa
 Ikastola

Nom du directeur de l'établissement scolaire / Ikastetxeko zuzendariaren izena :

INFORMATIONS RELATIVES AU PROJET / PROIEKTUARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Intitulé du projet / Proiektuaren izenburua :

Responsable du projet / Proiektuaren arduraduna : Tel :

Thème(s) du projet / Proiektuaren gaia(k) :

- Arts et Culture / Arte eta kultura
 Sciences et techniques / Zientziak eta teknikak
 Activités physiques et sportives / Gorputz eta kirol jarduerak
 Autre (préciser) / Beste (zehaztu) :

Modalité(s) du projet / Proiektuaren moldea(k) :

- Intervenant extérieur / kanpoko eragilea
 Sortie scolaire (sans nuitée) / Eskola ateraldia (etxetik kanpo lo egin gabe)
 Séjour avec nuitée(s) / Egonaldia (etxetik kanpo lo egin)

Finalité(s) du projet / Proiektuaren helburua(k) :

- Travail axé sur la production écrite / Idatzizko ekoizpen lana
 Travail axé sur la production orale / Ahozko ekoizpen lana
 Liaison CM2>6^{ème} / CM2>6. lotura

La demande est-elle également présentée dans le cadre d'un autre appel à projet ? Eskaera hau beste proiektu deialdi batean ere aurkeztua ote da ?	Oui / Bai <input type="checkbox"/>	Non / Ez <input type="checkbox"/>
---	---------------------------------------	--------------------------------------

Nombre d'enseignants impliqués dans le projet : Proiektuan parte hartuko duten irakasleen kopurua :	<input type="text"/>
--	----------------------

Nombre d'élèves par classe impliqués dans le projet : Proiektuan parte hartuko duten ikasleen kopurua mailaka :		
	Bilingue/Elebiduna	Immersif /Murgiltzea
Petite section / Ttipien saila		
Moyenne section / Artekoen saila		
Grande section / Handien saila		
CP / 1. urtea		
CE1 / 2. urtea		
CE2 / 3. urtea		
CM1 / 4. urtea		
CM2 / 5. urtea		
Total / Orotara		

Ce projet est-il commun à plusieurs établissements scolaires ? Proiektu hau beste ikastetxe batzuekin batean egingen ote da ?	Oui / Bai <input type="checkbox"/>	Non / Ez <input type="checkbox"/>
--	---------------------------------------	--------------------------------------

Nom des établissements scolaires concernés :
Parte hartuko duten ikastetxeen izena :

Nom des intervenants (association ou autre) :
Kanpoko partehartzaileen izena (elkarte edo beste) :

Téléphone / Telefonoa :
Mail :

La prestation est-elle <u>uniquement</u> en langue basque ? Prestatuko den ekintza euskara <u>hutsean</u> egingen ote da ?	Oui / Bai <input type="checkbox"/>	Non / Ez <input type="checkbox"/>
---	---------------------------------------	--------------------------------------

Budget prévisionnel détaillé et en équilibre - Joindre les devis lors de l'envoi postal du formulaire.

Aitzinkontu zehatza eta orekatua - Debisak junta itzazu, eskabide txostena postaz igortzean.

DEPENSES / XAHUTZEAK		RECETTES / DIRU-SARTZEAK	
<ul style="list-style-type: none"> • Séjour / Egonaldia Elèves / Ikasleak :..... <input type="text"/> Adultes / Helduak :..... <input type="text"/> 		<ul style="list-style-type: none"> • Autofinancement / Autofinantzaketa <u>minimum 20% / %20koa gutienez</u> 	
		<ul style="list-style-type: none"> - Asso. de l'école / Eskolako elkartea <input type="text"/> 	
<ul style="list-style-type: none"> • Déplacement / Garraioa <input type="text"/> <input type="text"/> 		<ul style="list-style-type: none"> - Commune / Herria <input type="text"/> - Comm. d'Agglo° / Euskal Elkargoa <input type="text"/> 	
<ul style="list-style-type: none"> • Intervenants extérieurs / Kanpoko eragileak <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 		<ul style="list-style-type: none"> • Total des aides sollicitées / Galdegin diru laguntzak 	
		<ul style="list-style-type: none"> - Educ. Nationale / Hezk. Nazionala <input type="text"/> - DRAC <input type="text"/> - EEP / OPLB <input type="text"/> 	
<ul style="list-style-type: none"> • Billetterie (entrées spectacles, musées, ...) Sartzeak (ikusgarri, museo,...) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 		<ul style="list-style-type: none"> • Autres recettes / Bestelako diru sartzeak - ... <input type="text"/> 	
<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses / Bestelako gastuak <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 			
TOTAL / OROTARA		TOTAL / OROTARA	

Décrire précisément le projet en indiquant dans quelles activités il se concrétisera :

Proiektua zehazki aurkez ezazu, zein jardueratan gauzatuko den azalduz :

En quoi le projet amène-t-il les élèves à produire davantage à l'oral et/ou à l'écrit en langue basque par rapport à une situation de classe habituelle ?

A l'oral :

A l'écrit :

Usaiako klaseekin konparaturik, zertan proiektuak gehiago bultzatzen ditu ikasleak euskararen ahoz eta/edo idatziz erabiltzera?

Ahoz :

Idatziz :

Dans le cas des projets axés sur la transition CM2/6^e dans l'enseignement bilingue, précisez en quoi le projet facilitera / améliorera cette continuité :

CM2 > 6. aren arteko lotura bereziki lantzea helburu duten proiektuetan, erran zertan proiektuak hobekitzen duen euskararen ikaskuntzaren jarraipena :

Présenter les connaissances et compétences travaillées au cours du projet au regard des domaines suivants :

Ecouter et comprendre :

Lire et comprendre :

Zein dira proiektuan landuko diren gaitasun eta ezagutzak, bereziki ondoko eremuetan :

Entzutea eta ulertzea :

Irakurtzea eta ulertzea :

Présenter les connaissances & compétences travaillées au cours du projet au regard des domaines suivants :

Prendre part à une conversation/Parler en continu :

Ecrire :

Réagir et dialoguer :

Découvrir les aspects culturels :

Zein dira proiektuan landuko diren gaitasun eta ezagutzak, bereziki ondoko eremuetan :

Solasaldi batean parte hartzea/Bakarkako solas batean aritzea :

Idaztea :

Ihardukitzea eta hizketatzea :

Kulturaren alderdi batzuen ezagutzea :

Préciser les modalités d'évaluation envisagées pour chacune des compétences travaillées

Landu konpetentzia bakoitzaren ebaluaketa nola pentsatu duzu egitea ?

Compétences travaillées * Landu konpetentziak *	Situation * Egoera *	Outils d'évaluation Ebaluatze tresnak
<i>Exemple :</i> <i>Ecouter et comprendre</i> <i>Adibidea :</i> <i>Entzutea eta ulertzea</i>	<i>Les élèves devront réaliser des dessins selon ce qu'ils auront vu ou entendu</i> <i>Entzun eta ikusi dutenaren arabera, haurrek marrazkiak egin beharko dituzte</i>	<i>Grille d'observation afin d'évaluer la compréhension</i> <i>Behaketa sare bat (ulermenari lotuak diren elementuak neurtzeko)</i>

** Une même compétence peut être travaillée dans différentes situations / Konpetentzia bakar bat egoera desberdinetan landu daiteke*
** Une même situation peut permettre de travailler plusieurs compétences / Egoera baten bidez, konpetentzia frango landu daitezke*

Préciser les moyens humains prévus (enseignants ou intervenants) dans le cadre de la mise en œuvre du projet et leur rôle.

Zenbat irakaslek edo laguntzailek parte hartuko dute proiektuan, zer egiteko ?

Quel est le calendrier prévisionnel du projet et en particulier quelles seront les étapes suivies lors de sa mise en place et de sa réalisation ?

Nola aurreikusten da proiektuaren egutegia eta bereziki prestatzean eta obratzean segituko diren urratsak ?

Attestation / Segurtapena

(prénom, nom)

(izen-deiturak)

responsable du projet (intitulé du projet)

(proiektuaren izena)

- certifie exacts tous les renseignements indiqués dans le présent dossier de demande de financement et dans les pièces jointes à la demande de financement ;
- m’engage à communiquer, dans les meilleurs délais, toute modification nous concernant ;
- certifie avoir pris connaissance du règlement relatif à l’organisation de l’Appel à Projets et en accepte l’ensemble des clauses ;
- sollicite l’Office Public de la Langue Basque à hauteur de € (en chiffre)

- proiektuaren arduradunak, segurtatzen du :
- diru laguntza eskabide txosten honetan eta diru laguntza eskaerari lotu dokumentuetan ekarriak diren informazio guztiak zuzenak direla ;
 - engaiatzen naizela datu aldaketa oren komunikatzera ;
 - Proiektu Deialdiari doakion araudia irakurri dudala eta hartako baldintza guztiak onartzen ditudala ;
 - Euskararen Erakunde Publikoari honako diru-laguntza eskatzen diodala : € (zifraz)

En toutes lettres :

Letraz idatzirik :

en indiquant que cette aide financière, si elle est accordée, devra être versée au compte bancaire ci-après détaillé (voir RIB) :

laguntza hau baieztatzen bada, ondotik zehaztu banku kontura isurtzea galdetuz (ikus banku nortasunaren erreferentziak) :

Banque / Bankua :

N° IBAN / IBAN zenbakia :

BIC :

Titulaire du compte / Kontua noren izenean den :

Fait àn egina

Lean

Nom et prénom du responsable de l’établissement / Ikastetxearen arduradunaren izen-deiturak :

.....

Signature et cachet du responsable de l’établissement / Ikastetxearen arduradunaren izenpedura eta zigilua :

